

安 全 理 事 会

Distr.
GENERAL

S/1999/391
7 April 1999
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

安全理事会主席的说明

按照安理会 1999 年 4 月 7 日举行的全体磋商所达成的谅解,分发所附信件。

附件一

1999 年 4 月 2 日

北大西洋公约组织秘书长给联合国难民事务高级专员的信

由于南斯拉夫联盟共和国部队的暴力行为和继续从科索沃驱赶平民,造成人道主义状况急剧恶化,北大西洋理事会在今天的会议上讨论了这个问题。我们非常赞赏联合国难民事务高级专员办事处(难民专员办事处)和其他救济组织在十分困难的情况下为处理难民潮正在作出的巨大努力。理事会已重申,愿意对这方面的工作提供帮助。

因此,我应要求紧急向你询问,值此危难时刻,联盟可采取何种措施来协助难民专员办事处。特别是谨请尽快告知难民专员办事处最紧迫的、联盟所能帮助解决的需求(尤其是在前南斯拉夫的马其顿共和国和阿尔巴尼亚的需求)为盼,包括使用军事和非军事的手段给予帮助。据我所知,我们的工作人员已经在积极讨论这方面的几种可能。

我谨向你保证,联盟成员国准备尽一切努力,协助你们在阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国处理人道主义方面的紧急情况。

哈维尔·索拉纳(签名)

附件二

1999 年 4 月 3 日

联合国难民事务高级专员给北大西洋公约组织秘书长的信

十分感谢你 1999 年 4 月 2 日的来信。

我十分赞赏你主动提出协助我们处理由于从科索沃大批驱赶平民所造成的严峻的人道主义紧急情况。昨天我发表了一项公开声明,敦促南斯拉夫联盟共和国立即停止这种强迫驱逐。

同时,难民专员办事处及其联合国和非政府组织伙伴与该地区接受国的地方当局合作,正在尽一切努力来满足难民的住所、食品和卫生需要。但是,这场危机非常之严重,超出了我们的应付能力。在阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国情况尤其如此。自 1999 年 3 月 24 日以来,270 000 人抵达那里,而且,如你所知,现在每小时继续抵达的人数惊人。我们将继续跟踪情况,并在其他邻近地区提供必要的支助,特别是在黑山。

在这种情况下,联盟成员国帮助我们拯救生命的任何人道主义行动都将受到最大的欢迎。我建议将这项行动集中在阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国,因为那里的需要最大。行动应包括以下四个方面:

首先,在你们的支持下我们已经建立了空运作业,欢迎你们继续协助我们进行空运管理,以便将救济品运入地拉那和斯科普里机场。第二,我们希望你们协助我们将空运或海运到阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国的救济品立即卸下并储存。联合国机构将负责此后向受援者分发救济品的工作。第三,应阿尔巴尼亚和前南斯拉夫的马其顿共和国已提出的双边请求,联盟成员国可以就设立难民营提供后勤援助。难民专员办事处将提供必要的协调、指导和技术支助。第四,急迫地需要减轻前南斯拉夫的马其顿共和国受到的压力,不然,它将面临不稳定的危险。因此,如果你能帮助难民专员办事处使该地区的联盟成员国(特别是希腊)

同意暂时接受一些目前在前南斯拉夫的马其顿共和国的难民,我将十分感激。另外还需要运送并在接受国安顿这些难民方面的后勤支助。

我相信你理解保持救援工作的非军事和人道主义性质的重要意义,这样做是为了避免不必要地暴露前线国家、地面救援工作者和难民。难民专员办事处因此欢迎你的建议,即由有兴趣的联盟成员国通过你们总部的民事紧急事务部提供支助。

如你同意,我建议进一步的业务方面的讨论由你方的负责人和我的特使尼古拉斯·莫里斯所领导的我方工作人员在现场商讨。尼古拉斯·莫里斯目前在前南斯拉夫的马其顿共和国。难民专员办事处总部所有事务的中心联络人是在我的全面领导之下的纳尔·赖特。

我还要提到,我欢迎欧洲安全与合作组织(欧安组织)主动提出在阿尔巴尼亚提供帮助以及欧安组织科索沃核查团在前南斯拉夫的马其顿共和国的业务,即支助人道主义工作,尤其是在情况特别严重的入境口帮助办理入境手续。

我谨预先热诚感谢你的帮助。

绪方贞子(签名)

- - - - -